



RRJVP00361W3

RRJ 11042/2014
SRRJV 7451/2014

DODATEK Č. 1

ke Smlouvě o poskytování tlumočnických a překladatelských služeb
uzavřené dne 27. 4. 2012

Smluvní strany:

1. Název: Regionální rada regionu soudržnosti Jihovýchod
Právní forma: právnická osoba zřízená zákonem č. 248/2000 Sb., o podpoře regionálního rozvoje, v platném znění
Sídlo: Kounicova 271/13, 602 00 Brno
Jednající: Ing. Artur Zatloukal, pověřen vedením Úřadu Regionální rady regionu soudržnosti Jihovýchod
Kontaktní osoba: Ing. Drahomír Mach,
tel. 532 193 522, e-mail: mach@jihovychod.cz
IČ: 75082241
DIČ: CZ75082241, není plátcem DPH

(dále jen „objednatel“)

a

- Název: Mgr. Lucie Butcher
Sídlo: U michelského mlýna 383/33, 140 00 Praha - Michle
Jednající: Mgr. Lucie Butcher
Kontaktní osoba: Mgr. Lucie Butcher
tel.: 284 810 477, 731 168 449, e-mail: info@thebesttranslation.cz
IČ: 722 44 933
DIČ: CZ7854302071

(dále jen „poskytovatel“)

I.

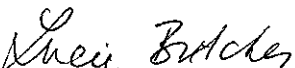
Na základě ustanovení čl. II. odst. 10 shora uvedené smlouvy, z něhož vyplývá právo poskytovatele každoročně upravit jednotkové ceny dle čl. II. odst. 1 této smlouvy jejich vynásobením koeficientem míry inflace vyhlášeným Českým statistickým úřadem, se smluvní strany dohodly na úpravě jednotkových cen stanovených v čl. II. odst. 1 shora uvedené smlouvy, které odpovídají nabídce poskytovatele podané do výběrového řízení „Překlady a tlumočení“, a to jejich vynásobením průměrnou roční mírou inflace za rok 2013 vyhlášenou Českým statistickým úřadem, tedy 1,4 %:

	cena v Kč bez DPH	sazba DPH	výše DPH	cena v Kč včetně DPH
Překlad 1 normostrany	238,29	21 %	50,04	288,33
Expresní překlad 1 normostrany	252,49	21 %	53,02	305,51
Korektura 1 normostrany rodilým mluvčím	49,69	21 %	10,43	60,12
Tlumočení /člověkohodina	874,58	21 %	183,66	1058,24

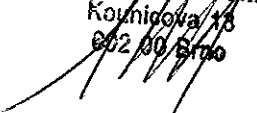
II.

1. Dodatek č. 1 nabývá účinnosti dne 15. 7. 2014.
2. Tento Dodatek č. 1 je vyhotoven ve dvou stejnopisech, každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
3. Smluvní strany prohlašují, že si text Dodatku č. 1 důkladně přečetly, s obsahem souhlasí a že tento Dodatek č. 1 uzavírají podle své skutečné, svobodné a vážné vůle, nikoli v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují své podpisy.

V Praze dne 10. 7. 2014


Mgr. Lucie Butcher

V Brně dne 14. 7. 2014


Regionální rada
regionu soudržnosti Jihovýchod
Kounicova 43
602 00 Brno
Ing. Artur Zatloukal
pověřený dočasným vedením ÚRR



Mgr. Lucie Butcher
U Michelského mlýna 33, 140 00 Praha 4
IČ 72244933, DIČ CZ7854302071
Tel.: (+420) 284 810 477, (+420) 731 168 449

2